



Bogotá, 25 de agosto de 2022

**CARTA DE TRATO DIGNO
DU UNKUNANAMU NUNA ZUPAPERI**

**ARTESANÍAS DE COLOMBIA
COROMBIA ZUGÚNKUNA JUNA JINA**

Respetados usuarios y ciudadanía en general
Usuario ánuna jina awiri gunamu ingwi jóú'kuchu

Bienvenidos a Artesanías de Colombia, una Entidad en la que trabajamos por el bienestar de los artesanos de nuestro país. Artesanías de Colombia zeyzey minzari minhápuni, ema entidari Korombia zaneke gunamu gúnukunu juna argikwuya jina du a'zanungwa tasi nikamu kununa ni.

Nuestra misión es contribuir al mejoramiento integral del sector artesanal y a la preservación, rescate y valoración del patrimonio cultural del país. Korombia gúnukunu juna nuna neyka kumamu kusi, pinnazey biene unkizari chow izari a'chwi awungwa tasi nikamu umu-kutu niwikununa ni.

Es muy importante para nuestra entidad dar a conocer sus derechos y deberes, y comunicarles los medios que se han puesto a disposición para su atención. Niwi entidad-ri, miwi gwámukunu, inu unchunhamu miwikawa neykasi, unkujwasun miwigwasamu nuna, émiri kutu unkuwuna ni, ey uwasin, minhápukwa/minhachukwazey medio juna a'chonaki nuga miwinukuwusi.

<p>Derechos (según lo establecido en el artículo 5° de la ley 1437 de 2011): Uya gwámukunu juna (ley 1437 2011 zanu re'guna'ba tá):</p>	<p>Deberes (en virtud de lo establecido en el artículo 6° de la ley 1437 de 2011): Unchunhamu kawa juna (ley 1437 2011 zanu artículo 6° na'ba re'guna'ba tá):</p>
<p>1. Ser tratado con el respeto y con la consideración debida a la dignidad de la persona humana. Chow minhachukweyka awiri ingweti me'enunankwe tagwi chow mikwarunhákumey.</p> <p>2. Recibir una atención basada en la honestidad, el respeto, el compromiso, la diligencia, la justicia y la solidaridad. Du minhachwi tá nuna neyka kutu kunari, chow minzari, gugín inu mikunchunhákumey,</p>	<p>1. Acatar la Constitución y las leyes. Constitución awiri ley juna unkanokwamu.</p> <p>2. Tener un trato digno y respetuoso con los servidores públicos y colaboradores de Artesanías de Colombia. Pinnazey nikamu argikwuya jinasin awiri “Artesanías de Colombia” arigumunánsuya jinasin chow riwari du unkananamu kawa ni.</p> <p>3. Informar cualquier tipo de irregularidades o anomalías detectadas que pongan en riesgo la correcta prestación de los servicios de la entidad.</p>



<p>nənəkɪŋwi mikrigawari awiri chəwi minkreborigwi.</p> <p>3. Presentar peticiones en cualquiera de sus modalidades. Puede ser verbalmente, por escrito, o por cualquier otro medio idóneo y sin necesidad de apoderado. También se tiene derecho a obtener información y orientación acerca de los requisitos que las disposiciones vigentes exijan para tal efecto. Las anteriores actuaciones podrán ser adelantadas o promovidas por cualquier medio tecnológico o electrónico disponible en la entidad, aún por fuera de las horas de atención al público.</p> <p>Diwən diwən nikamə argikwəyin ʌnkəzasisəkwey nənə neyka. ʌnkiasaykwey nənə, paperisin, kwa diwən medio tanə awənəkwi nənə'ba awiri “apoderado” kujunu' nariza ni. ʌyasí inə kujúnəya juna rigagusi zoyana'ba tá gəgə ʌnkipanamə neyka gwáməkənə mikənánəkwa ni. Ema nikamə nanən nugari ema bisina inə “tecnológico kwa electrónico” kənənin tá juməkəsəkwi kwa ʌntamé'səkwi kənənə ni, gunamə achwəya'ba ora anəkəzagiki neki.</p> <p>4. Conocer, salvo expresa reserva legal, el estado de cualquier actuación o trámite y obtener copias, asumiendo los gastos, de los respectivos documentos. Inə azi kawi zwein nuko ʌwari jwasamə, ʌya zəkopia ʌnənkipanamə, dokumentu a'zəneyka anənzasari awkwey nənə, “reserva legal” nəkin awkwi neki nanu' nani.</p> <p>5. Obtener información que repose en los registros y archivos públicos, salvo aquellos que por expresar disposición legal tengan carácter de reservados o confidenciales. Lo invitamos a consultar la matriz de activos de información y clasificación y reserva, donde encontrará la información que cuenta con reserva legal.</p>	<p>Entidad na'ba gunamə zachən achwi zorizeyka inə du nanu' nəneyka kwa wa'mə kawa chwəyari gunigasi awkwa</p> <p>4. Dar buen uso de las instalaciones y elementos proporcionados por la entidad para su comodidad y servicio. Du me'zari mikəgaməkanəngwazey du zakumana awiri inəki entidad-se' inə kənəneykari du ʌnkuchwamə.</p> <p>5. Obrar conforme al principio de buena fe, absteniéndose de emplear maniobras dilatorias en las actuaciones, y de efectuar o aportar, a sabiendas, declaraciones o documentos falsos o hacer afirmaciones temerarias, entre otras conductas. ʌnugwe du mikənari inə awkwa, nikamə irichəkuməngwa kətaku' nari, ga'kənəmə kwa dokumentu rigəsəya kwa osən kawa awən neki nuku' nənəkwa awiri gəgə re'zəgisu'gwi, eyma zana du nanu' nəneyka chusi.</p> <p>6. Ejercer con responsabilidad sus derechos y abstenerse de reiterar solicitudes evidentemente improcedentes. Amigwáməkənə enənəkin du kawi nikamə ʌnkawésəkwa awiri ʌnkənzasisəyari wa'mə a'zari eygwi neki au' nənəkwa ni.</p>
---	--



Ga'kūnamū registru awiri archiwu público na'ba kūnanūn nuga ũkīpanūkwī nūna, ey ũwekī “reservados kwa confidenciales” nūneyka nūngwa awkwī neki nanu' nani. Ga'kūnamū zūkūnūkwamū na'ba way seynanūn, kumūsenakī nuga juna, áykūnū krigáguga juna awiri áykūnū mūrūn áchuya juna, “reserva legal” sin ga'kūnamū chukwey nūna neyka.

6. Obtener respuesta oportuna, eficaz y exacta a sus peticiones en los plazos establecidos. Toda petición, queja, reclamo o denuncia deberá resolverse dentro de los quince (15) días hábiles siguientes a su recepción.

Estará sometida a término especial las peticiones de documentos y de información las cuales deberán resolverse dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a su recepción.

Inū ũnkūzasīsa ũwa nūneykari, gugīn zūna'ba, zachūn awiri gugīn prasu a'kūmana'ba gūgū ũkīpanamū. ũnkūzasīkūmūya'ba pari kwa gunū ũnkūnhagūga'ba pari ingwī uga asewa kutow jwīa azurūn kuzágīsu' nari ínūkīrī windegukamū kawa nani.

Dokumentu awiri ga'kūnamū ũnkūzasīkūmūya “término especial” a'wekūmūyeykari, ũnkūzasīkūmūya'ba pari ingwī uga jwīa (hábiles) zūna zuray ũyari windegukamū kawa nani.

7. Recibir atención especial y preferente si se trata de personas en situación de discapacidad, niños, niñas, adolescentes, mujeres gestantes o adultos mayores y, en general, de personas en estado de indefensión o de debilidad manifiesta de conformidad con el artículo 13 de la Constitución Política.

Ga'kūnamū Abunna Zūkutū Korombīazey neyka G.i.j.z. 13 re'guna'ba tari, gūmūsinū, gáyīsinū, kwi'ma, achūna jumu jumu winnanūn nuga ey awiri gūcha kwa enūgwese' winazūnzūn



winəwa nəneykari, ingumán chow kinki izari achwiza na ni.

8. Exigir el cumplimiento de las responsabilidades de los servidores públicos y de los particulares que cumplan funciones administrativas, según el rol que desempeñen y los servicios que tengan a cargo.

Pinnazey nikamə argikwəya jina awiri áykənə “funciones administrativas” winəkənəna, nikamə juna jwa ekəkumana'ba tá gugín achən unchunhən gwa'samə.

9. A formular alegaciones y aportar documentos u otros elementos de prueba en cualquier actuación administrativa en la cual tenga interés; a que dichos documentos sean valorados y tenidos en cuenta por las autoridades al momento de decidir y a que estas le informen al interviniente cuál ha sido el resultado de su participación en el procedimiento correspondiente.

Inə juna chəwi mikənika əwa nənə sí, gəgə unkwamə awiri inə rigagusi əwa nənə'ba əya kəngumənənsəya dokumentu kwa prueba wesamə; əya dokumənturi rigəgugin sakuku jinase' seynariza ni, ey awiri ikənhari akín nənəkən a'məkənaki nugin í inə unchənəyəkari zakuwəsamə kawa ni.

10. Cualquier otro que le reconozca la Constitución y las leyes.

Eymənke tá nəneyka Constitución-se' awiri ley junase' jwamikəsəya



CANALES DE ATENCIÓN MINHÁCHUKWA ÍNGUNUKUNU KUNUNA

Atención presencial: Puede acercarse a la sede principal de la entidad en la carrera 2 No 18 A-58 Bogotá D.C.

Aya'ba rinháchukwi: ema bisinun umaku kunkawu kanugin carrera 2 No 18 A-58 Bogotá D.C. náku'kwí nuna ni.

Horario de atención: lunes a viernes de 8:00 AM a 5:00 PM

Aya'ba rinháchukwi nuna: lunes na'ba pari viernes ichona 8:00 AM na'ba pari 4:30 5:00 PM.

Página Web: www.artesantiasdecolombia.com.co

Ûya zupajina web-se': www.artesantiasdecolombia.com.co

Por este canal se podrán radicar las 24 horas del día los siguientes trámites: Peticiones, Peticiones de documentos, solicitudes, quejas, reclamos, consultas, sugerencias, denuncias:

Ema'ba tá ijwia ichona (24 horas) inu “radicado” awkwey nuna juna: unkuzasisamu, dokumentu unkunzasisamu, zasisamu, gunu ungakamu, unkuzasisamu, zasisamu, gwamu yamu:

Contáctenos: <http://www.artesantiasdecolombia.com.co/PortalAC/Contacto/ContactoForm.jsf>

Ema'ba tá niwi tákukwa:

<http://www.artesantiasdecolombia.com.co/PortalAC/Contacto/ContactoForm.jsf>

Formulario en línea para presentación de peticiones, quejas y reclamos:

<http://www.artesantiasdecolombia.com.co/PortalAC/Quejas/QuejaForm.jsf>

Ûnkunzasisámuzey awiri gunu unkungakámuzey formulario ema'ba chukwey nuna:

<http://www.artesantiasdecolombia.com.co/PortalAC/Quejas/QuejaForm.jsf>

E-Mail: artesantias@artesantiasdecolombia.com.co por este canal se podrán radicar las 24 horas del día los siguientes trámites: Peticiones, Peticiones de documentos, solicitudes, quejas, reclamos, consultas, sugerencias, denuncias.

E-Mail: artesantias@artesantiasdecolombia.com.co ema'bari ijwia ichona (24 horas) inu “radicado” awkwey nuna juna: unkuzasisamu, dokumentu unkunzasisamu, zasisamu, gunu ungakamu, unkuzasisamu, zasisamu, gwamu yamu.



Líneas de contacto: PBX: (571) 286 1766 - 555 0325 - 555 0326, Línea de denuncia: Extensión 1090, Número celular: 3057727539

Zakukanukwi nuna: PBX: (571) 286 1766 - 555 0325 - 555 0326, celular za-número: 3057727539

Correspondencia: ventanillaunica@artesantiasdecolombia.com.co, Este correo electrónico es un mecanismo habilitado para el recibo y envío de comunicaciones oficiales, documentación y correspondencia al servicio de la entidad.

Gugure'tokumuya'ba: ventanillaunica@artesantiasdecolombia.com.co, ema “correo electrónico” a'mukanun nuga, inu “oficial” noneyka ga'kunamu ipananyaya/ugasyaya ni, dokumentu juna awiri ema entidad-zey nari ga'ugakumuya juna.

Correo electrónico dirigido a obtener información sobre trámites judiciales relacionados con la entidad: njudiciales@artesantiasdecolombia.com.co.

Ema entidad-zey nari “trámites judiciales” sí ga'kunamu unkuzasisukwazey “correo electrónico” kununa: njudiciales@artesantiasdecolombia.com.co.

Adicionalmente en las siguientes cuentas institucionales en redes sociales se podrá obtener información de interés:

Eymeygwi nari, “redes sociales” juna umu a'bunna kununa'ba ga'kunamu chuwi niga akingwi chukwi nuna:

Twitter: <https://twitter.com/artesantiasdcol>
Facebook: <https://www.facebook.com/ArtesantiasColombiaOficial/>
Instagram: <https://www.instagram.com/artesantiasdecolombia>
Youtube: <https://www.youtube.com/user/artesantiasdecolombia>

Twitter: <https://twitter.com/artesantiasdcol>
Facebook: <https://www.facebook.com/ArtesantiasColombiaOficial/>
Instagram: <https://www.instagram.com/artesantiasdecolombia>
Youtube: <https://www.youtube.com/user/artesantiasdecolombia>

TRADUCCIÓN A CARGO DE:

RED COLOMBIANA DE ORGANIZACIONES COMUNITARIAS
AMBIENTALMENTE AMIGABLES - RED COLOMBIA VERDE
NIT 900.188.802-2

TRADUCTOR:

OSMAR ABEL TORRES VILLAFANA
Comunidad Indígena Kankawarca del cabildo indígena Arhuaco.
Doctorado en Ciencias de la Educación Universidad del Magdalena
Docente de la Universidad del Magdalena